



Broj: 17-14-1-1476-2/17
Sarajevo, 21. april 2017. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE
- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 21-04-2017

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Nadni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	1076/17	

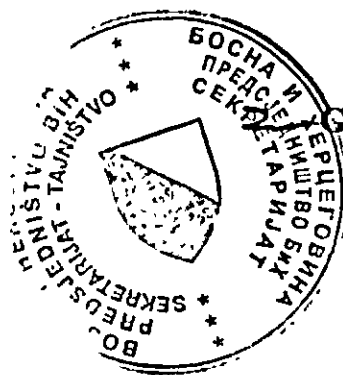
Predmet: Saglasnost za ratifikaciju sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke o finansijskoj saradnji u 2013. godini. Sporazum je potpisao g. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, 22. decembra 2016. godine u Sarajevu.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Mato Telo
Boris Buha



МФА-БА-МПП

Број: 08/1-21-05-5-2799/17

Датум: 12.04.2017.године-

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO... 20. 04. 2017. 20.			
Organizacioni podatak	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	141	1461	

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

ПРЕДСЈЕДНИШТВО

САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2013.години,-

Достављамо Приједлог одлуке о ратификацији за:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2013.години, потписан у Сарајеву 22.12.2016.године, од стране министра финансија и трезора Босне и Херцеговине Вјекослава Беванде и амбасадорице Савезне Републике Њемачке у Сарајеву, Christiane Hohmann.

Савјет министра Босне и Херцеговине је на 97. сједници одржаној 06.04.2017.године, утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума.

Молимо Предсједништво Босне и Херцеговине да донесе Одлуку о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о Финансијској сарадњи у 2013.години.

С поштовањем,



МИНИСТАР

Игор Црнадак



Споразум

између

Савјета министара Босне и Херцеговине

и

Владе Савезне Републике Њемачке

о

финансијској сарадњи

у 2013. години

Савјет министара Босне и Херцеговине

и

Влада Савезне Републике Њемачке -

у духу постојећих пријатељских односа између Савезне Републике Њемачке и Босне и Херцеговине,

у жељи да учврсте и продубе ове пријатељске односе путем партнерске финансијске сарадње,

свјесни да је очување тих односа темељ овог споразума,

у намјери да допринесу социјалном и економском развоју у Босни и Херцеговини,

позивајући се на Записник о међувладиним преговорима између делегације Владе Савезне Републике Њемачке, делегације Савјета министара Босне и Херцеговине, као и делегација Федерације Босне и Херцеговине, Републике Српске и Брчко-Дистрикта који је потписан 04. априла 2013. године, те на обавјештење Амбасаде Савезне Републике Њемачке од 09. децембра 2013. године о одобрењу зајмова и финансијског доприноса (вербална нота бр. 274/2013) –

споразумјели су се као што слиједи:

Члан 1.

(1) Влада Савезне Републике Њемачке омогућава Савјету министара Босне и Херцеговине или другим примаоцима зајма које ће обје стране уговорнице заједно да изаберу, да од Кредитне банке за обнову и развој (КФВ) са сједиштем у Франкфурту на Мајни прими следеће износе:

1. зајмове са повољном каматном стопом који се одобравају у склопу државне сарадње у циљу подстицања развоја, у укупној висини до 75.000.000 евра (словима: седамдесет пет милиона евра) за сљедеће пројекте:
 - а) «Програм за подстицање развоја хидроенергетике III» у висини до 25.000.000 евра (словима: двадесет пет милиона евра),
 - б) «Програм за подстицање развоја хидроенергије IV» у висини до 25.000.000 евра (словима: двадесет пет милиона евра),
 - в) «Програм из области обновљивих извора енергије и енергетске ефикасности» у висини до 25.000.000 евра (словима: двадесет пет милиона евра),
2. финансијски допринос за потребне пропратне мјере за реализацију и надгледање пројекта «Програм за подстицање развоја хидроенергетике III», као и за институционално јачање релевантног произвођача енергије у висини до 1.500.000 евра (словима: милион петсто хиљада евра),

уколико се након провјере утврди да ови пројекти са развојно-политичког аспекта заслужују подстицање, да је очуван добар кредитни рејтинг Босне и Херцеговине, те да ће Савјет министара Босне и Херцеговине дати државну гаранцију уколико он сам не постане прималац кредита. Пројекти наведени под тачком 1. не могу бити замијењени другим пројектима.

(2) Уколико Влада Савезне Републике Њемачке касније омогући Савјету министара Босне и Херцеговине да од КфВ-а прими додатне зајмове или финансијске доприносе за припрему наведених пројеката или додатне финансијске доприносе за пропратне мјере неопходне за имплементацију и надгледање наведених пројеката, примјењиваће се овај споразум.

Члан 2.

(1) Коришћење износа из члана 1. став 1. овог споразума, услови под којима се они стављају на располагање, те поступак расписивања тендера за извођење радова утврђују се уговорима које ће склопити КфВ и примаоци зајмова и финансијског доприноса, а који подлијежу важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.

(2) Одобрење износа из члана 1. став 1. овог споразума ће бити опозвано уколико у року од седам година од године одобрења не буду склопљени одговарајући уговори о зајму и финансирању. Рок за наведене износе истиче 31. децембра 2020. године.

(3) Савјет министара Босне и Херцеговине, уколико сам није прималац зајма, гарантоваће КфВ-у за све износе у еврима на основу обавеза прималаца зајмова за отплату из уговора о зајму који ће бити склопљени сходно ставу 1. овог члана.

(4) Савјет министара Босне и Херцеговине, уколико сам није прималац финансијског доприноса, гарантоваће КфВ-у за евентуална потраживања на основу обавеза за отплату из уговора о финансирању који ће бити склопљени сходно ставу 1. овог члана.

Члан 3.

Босна и Херцеговина ће ослободити КфВ од свих пореза и других јавних дажбина који се у Босни и Херцеговини наплаћују у вези са склапањем и реализацијом уговора из члана 2. став 1. овог споразума. Испоруке и услуге у оквиру пројеката финансијске сарадње ослобођене су од плаћања пореза и увозних царина.

Члан 4.

Савјет министара Босне и Херцеговине, при превозу путника и робе у поморском, друмском и ваздушном саобраћају који се обавља на темељу одобрених зајмова и финансијског доприноса, препушта путницима и добављачима слободан избор превозних предузећа. Он неће предузимати никакве мјере којима би се искључило или отежало равноправно учешће превозних предузећа са сједиштем у Савезној Републици Њемачкој, те ће у датом случају издати потребне дозволе за учешће тих превозних предузећа.

Члан 5.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема обавјештења којим Савјет министара Босне и Херцеговине обавјештава Владу Савезне Републике Њемачке да су испуњени услови предвиђени националним законодавством за његово ступање на снагу. Мјеродаван је дан пријема обавјештења.

Сачињено у Сарајеву дана 22.12.2016 . године у два оригинална примјерка, сваки на њемачком, босанском, хрватском, српском и енглеском језику, при чему је сваки текст обавезујући. У случају различитог тумачења њемачког, босанског, хрватског и српског текста, мјеродаван је енглески текст.



За Владу

Савезне Републике Њемачке

За Савјет министара

Босне и Херцеговине

